

Załącznik nr 3

UMOWA (dalej: „Umowa”)

zawarta w dniu w Warszawie pomiędzy:

Instytutem Pracy i Spraw Socjalnych z siedzibą w Warszawie, przy ulicy Bellottiego 3B, 01-022 Warszawa wpisanym do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy KRS pod numerem 0000115925, NIP: 5251000520, REGON: 000018023, reprezentowanym przez: : Izabelę Hebdę-Czaplicką - Zastępcę Dyrektora ds. ekonomicznych na podstawie pełnomocnictwa wydanego przez Dyrektora IPiSS, którego kopia stanowi załącznik nr 1 do niniejszej Umowy
zwanym dalej w treści umowy **„Zamawiającym”**,

a
.....prowadzącym działalność gospodarczą pod firmąsiedzibą przy .
..... NIP wpisanym do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej / Krajowego rejestru Sądowego pod nr
reprezentowanym przez

zwanym/(ą) w dalej w treści umowy **„Wykonawcą”**
zwanym dalej indywidualnie **„Stroną”** lub łącznie **„Stronami”**
została zawarta umowa następującej treści:

Strony oświadczają, że niniejsza umowa została zawarta w wyniku rozstrzygnięcia zapytania ofertowego w ramach projektu „Cykl debat upowszechniających wiedzę z zakresu polityki społecznej — Między nauką a praktyką”. Projekt współfinansowany w ramach programu Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego pod nazwą „Społeczna Odpowiedzialność Nauki/Doskonała Nauka” w ramach modułu „Społeczna odpowiedzialność nauki - Popularyzacja nauki i promocja sportu”.

§ 1.

1. Przedmiotem niniejszej Umowy jest świadczenie przez Wykonawcę na rzecz Zamawiającego usługi audiodeskrypcji (wybrane elementy wprowadzające) i transkrypcji nagrań realizowanego przez Zamawiającego (dalej: „Przedmiot Umowy”).
2. Przedmiot Umowy zostanie wykonany zgodnie Szczegółowym Opisem Przedmiotu Umowy stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszej Umowy oraz Ofertą Wykonawcy stanowiącym załącznik nr 3.
3. Wykonawca oświadcza, że posiada odpowiednie kwalifikacje zawodowe, niezbędne do wykonania przedmiotu niniejszej Umowy, wykona Przedmiot Umowy z należytą starannością, terminowo oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.
4. Wykonawca zobowiązuje się współpracować z Zamawiającym w trakcie realizacji Umowy, a w szczególności udzielać wszelkich niezbędnych wyjaśnień i informacji dotyczących wykonania Przedmiotu Umowy.

§ 2.

1. Wykonawca zobowiązuje się wykonywać Przedmiot Umowy w okresie od dnia zawarcia niniejszej Umowy do dnia 15 lutego 2024 r.
2. Wykonawca wykona audiodeskrypcję (wybrane elementy wprowadzające) i transkrypcję jednego nagrania w terminie 10 dni roboczych od dnia otrzymania materiału do opracowania. Za dzień roboczy uznaje się dni od poniedziałku do piątku z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy.

3. W przypadku wystąpienia konieczności uzupełnienia wykonanego Przedmiotu Umowy, Zamawiający wyznaczy Wykonawcy dodatkowy termin jego wykonania od daty stwierdzenia wad uzasadniających wnioski o zmianę / uzupełnienie Przedmiotu Umowy, nie krótszy jednak niż 3 dni robocze.
4. Podpisany bez zastrzeżeń protokół odbioru stanowi podstawę do wypłaty Wykonawcy wynagrodzenia umownego, o którym mowa w § 3 ust. 1 Umowy.

§ 3.

1. Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie za prawidłowo zrealizowany i zaakceptowany przez Zamawiającego Przedmiot Umowy w łącznej kwocie złotych brutto (słownie:).
2. Wynagrodzenie zostanie wypłacone po zakończeniu oraz odebraniu przez Zamawiającego bez zastrzeżeń audiodeskrypcji (wybrane elementy wprowadzające) i transkrypcji danej debaty i wystawieniu faktury/rachunku za ich wykonanie.
3. Zapłata wynagrodzenia zostanie dokonana przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy w _____ w terminie 14 dni od dnia przedstawienia prawidłowo wystawionego rachunku/faktury.
4. Za dzień zapłaty uważany będzie dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.
5. Wykonawca jest uprawniony do wystawiania faktur po prawidłowej realizacji każdej z debat.
6. Wynagrodzenie Wykonawcy płatne za realizację Przedmiotu Umowy ma charakter ryczałtowy i obejmuje wynagrodzenie brutto za wykonanie czynności, o których mowa w niniejszej Umowie, zwrot kosztów poniesionych przez Wykonawcę na realizację Przedmiotu Umowy. W celu uniknięcia jakichkolwiek wątpliwości, Strony potwierdzają, że wynagrodzenie należne Wykonawcy, o którym mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu stanowi ekwiwalent całości świadczeń realizowanych na rzecz Zamawiającego przez Wykonawcę na podstawie niniejszej Umowy, a w związku z tym jego wymagalność w pełnej wysokości wymaga należytego wykonania oraz udokumentowania całości świadczeń określonych w Umowie. Zapłata należnego wynagrodzenia wyczerpuje roszczenia Wykonawcy względem Zamawiającego z tytułu niniejszej Umowy i obejmuje także wynagrodzenie za przeniesienie autorskich praw majątkowych oraz udzielenie zgody na wykonywanie zależnych praw autorskich, o których mowa w niniejszej Umowie.

§ 4.

1. Wykonawca zobowiązuje się do prawidłowego wykonania wszelkich prac związanych z realizacją usługi zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy.
2. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za ogólną i techniczną kontrolę nad wykonaniem usługi.
3. Wykonawca zapewni niezbędny personel i narzędzia do właściwego i terminowego wykonania Umowy.
4. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za nadzór nad zatrudnionym przez siebie personelem oraz nad współpracującymi z Wykonawcą zleceniobiorcami i podwykonawcami, a także za dopełnienie wszelkich prawnych zobowiązań związanych z zatrudnieniem personelu oraz z zawarciem umów cywilnoprawnych z ww. zleceniobiorcami i podwykonawcami.

§ 5.

1. W przypadku niewykonania zamówienia w terminie określonym w § 2 ust. 1 Umowy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 0,3 % % kwoty wynagrodzenia, o którym mowa w § 3 ust. 1 niniejszej Umowy, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia.

2. W przypadku odstąpienia od Umowy lub rozwiązania jej ze skutkiem natychmiastowym z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Wykonawca będzie zobowiązany do uiszczenia na rzecz Zamawiającego kary umownej w wysokości 30 % wynagrodzenia Wykonawcy, o którym mowa w § 3 ust. 1 niniejszej Umowy.
3. Zamawiający ma prawo do dochodzenia odszkodowania przewyższającego wysokość kar umowny na zasadach ogólnych.
4. Przez niewykonanie zamówienia w terminie lub opóźnienie w wykonywaniu czynności, o których mowa w ust. 1 rozumie się terminy określone w § 2 oraz terminy realizacji poszczególnych audiodeskrypcji (wybranych elementów wprowadzających) i transkrypcji.

§ 6.

1. Z chwilą przekazania przedmiotu niniejszej Umowy, w ramach należnego wynagrodzenia określonego w Umowie, Wykonawca przenosi na Zamawiającego całość autorskich praw majątkowych do wykonanego Przedmiotu Umowy wraz z prawem wykorzystania autorskich praw zależnych do Przedmiotu Umowy na znanych polach eksploatacji, w szczególności w zakresie:
 - i utrwalania i zwielokrotniania Przedmiotu Umowy- wytwarzania określoną techniką egzemplarzy, w tym drukarską reprograficzną, elektroniczną, fotograficzną, cyfrową, audiowizualną, technikami multimedialnymi oraz zapisu magnetycznego obejmującego trwałe lub czasowe utrwalanie lub zwielokrotnianie w całości lub w części, jakimikolwiek środkami i w jakiegokolwiek formie i jakąkolwiek techniką, niezależnie od formatu, systemu lub standardu bez ograniczeń co do liczby egzemplarzy oraz korzystania i rozporządzania tymi egzemplarzami; .
 - ii obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których Przedmiot Umowy utrwalono wprowadzania do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy;
 - iii rozpowszechnienia Przedmiotu Umowy w sposób inny niż określony w ppkt. ii publicznego wystawiania, wyświetlania, a także publicznego udostępniania Przedmiotu Umowy w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym, w tym wprowadzania do sieci Internet i Intranet, umożliwiania wywołania na życzenie oraz wprowadzania do pamięci komputerów i umożliwiania pobrania, bez ograniczeń przedmiotowych, terytorialnych i czasowych, i bez względu na przeznaczenie.
2. Wykonawca w ramach należnego wynagrodzenia przenosi na Zamawiającego uprawnienie do wykonywania zależnego prawa autorskiego i przenoszenia tego prawa na osoby trzecie w stosunku do Przedmiotu Umowy. Uprawnienie to obejmuje w szczególności dalsze opracowania utworów oraz ich tłumaczenia na języki obce. Wykonawca zezwala Zamawiającemu na wykonywanie zależnych praw autorskich, o których mowa w art. 2 ustawy z dnia 4 lutego 1994 roku (Dz. U. 2019.1231) do Przedmiotu Umowy.
3. Wykonawca oświadcza i zapewnia, że przeniesienie praw autorskich majątkowych do Przedmiotu Umowy, jego wykorzystywanie, rozpowszechnianie lub inne czynności faktyczne i prawne odnoszące się do korzystania z Przedmiotu Umowy, nie naruszają praw osób trzecich, w tym w szczególności praw własności intelektualnej. Przedmiot Umowy w chwili wydania nie będzie zawierać niedozwolonych zapożyczeń z utworów osób trzecich, nie będzie obciążone żadnymi innymi prawami osób trzecich oraz będzie wolne od wad, w tym od wad prawnych.
4. W przypadku złożenia przez Wykonawcę niezgodnego z prawdą oświadczenia, o którym mowa w ust.3 , Wykonawca ponosi wyłączną odpowiedzialność za naruszenie autorskich praw osobistych lub majątkowych osób trzecich, natomiast Zamawiający jest od tej odpowiedzialności zwolniony.
5. W przypadku zgłoszenia przez osoby trzecie roszczeń opartych na zarzucie, że korzystanie z Przedmiotu Umowy uzyskanego przez Zamawiającego na podstawie niniejszej Umowy przez

Zamawiającego lub jego następców prawnych narusza prawa własności intelektualnej lub inne prawa przysługujące tym osobom, Zamawiający poinformuje Wykonawcę o takich roszczeniach, a Wykonawca podejmie niezbędne działania, mające na celu zażegnanie sporu lub wyjaśnienie okoliczności faktycznych związanych ze zgłoszonym żądaniem i ewentualnie, przy uznaniu roszczenia za zasadne, poniesie w związku z tym wszystkie koszty. W szczególności, w przypadku wytoczenia w związku z tym przeciwko Zamawiającemu lub jego następcy prawnemu powództwa z tytułu naruszenia praw własności intelektualnej lub innych praw, Wykonawca przystąpi do postępowania w charakterze strony pozwanej, a w razie braku takiej możliwości wystąpi z interwencją uboczną po stronie pozwanej oraz, w przypadku uznania zgłoszonego żądania za zasadne na mocy prawomocnego orzeczenia wydanego przez Sąd lub inny upoważniony organ pokryje wszelkie zasądzone prawomocnie koszty i odszkodowania, w tym koszty obsługi prawnej zasądzone od Zamawiającego lub jego następców prawnych.

§ 7.

1. Zamawiający będzie mógł odstąpić od Umowy, gdy Wykonawca:
 - i zaprzestał prowadzenia działalności, nie wykonuje przedmiotu zamówienia, w terminie miesiąca od dnia, w którym powzięto informację w tym zakresie,
 - ii opóźnia się z wykonaniem Przedmiotu Umowy tak dalece, iż nie istnieje prawdopodobieństwo dotrzymania terminów realizacji Przedmiotu Umowy,
 - iii będzie wykonywał przedmiot Umowy niezgodnie z jej postanowieniami i mimo wezwania ze strony Zamawiającego nie przystąpi do należytej realizacji przedmiotu Umowy.
2. W przypadku wystąpienia wad fizycznych Przedmiotu Umowy, Zamawiający wezwie Wykonawcę do ich usunięcia w wyznaczonym terminie. Po bezskutecznym upływie wyznaczonego terminu Zamawiający może odstąpić od Umowy lub żądać odpowiedniego obniżenia umówionego wynagrodzenia.
3. W przypadku odstąpienia od Umowy należne Wykonawcy wynagrodzenie zostanie pomniejszone o naliczone kary umowne. W zakresie pozostałego wynagrodzenia Wykonawca oświadcza, iż zrzeka się wszelkich roszczeń z tytułu niezrealizowanej części zamówienia.

§ 8.

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo ograniczenia zakresu usługi w drodze jednostronnego oświadczenia Zamawiającego..
2. Zamawiający przewiduje możliwość zmiany postanowień niniejszej Umowy w przypadkach określonych w Zapytaniu ofertowym oraz gdy:
 - i. nastąpi zmiana powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację przedmiotu zamówienia,
 - ii. konieczność wprowadzenia zmian będzie następstwem zmian wprowadzonych w umowach pomiędzy Zamawiającym, a innym niż Wykonawca stroną, w tym instytucjami nadzorującymi realizację projektu, w ramach którego realizowane jest przedmiotowe zamówienie,
 - iii. konieczne stanie się zmiana terminu realizacji zamówienia w stosunku do pierwotnie planowanego na skutek działań, za które nie ponosi winy wykonawca.
4. W przypadku braku finansowania zamówienia lub przerwania finansowania zamówienia Zamawiający zastrzega sobie prawo jednostronnej rezygnacji z realizacji zamówienia bez prawa Wykonawcy do żądania odszkodowania lub wynagrodzenia z tytułu niezrealizowanych usług. Prawo to przysługuje Zamawiającemu o ile poinformuje Wykonawcę w dowolnej formie na co najmniej 2 dni przed terminem usługi-debaty.

§ 9.

1. Wykonawca zobowiązuje się do współpracy z Zamawiającym i osobami wskazanymi przez Zamawiającego na każdym etapie wykonania Przedmiotu Umowy.
2. Na żądanie Zamawiającego i osób wskazanych przez Zamawiającego, Wykonawca zobowiązuje się do udzielenia każdorazowo pełnej informacji na temat stanu realizacji Przedmiotu Umowy.
3. Jeżeli w toku wykonywania Przedmiotu Umowy Wykonawca stwierdzi zaistnienie okoliczności, które dają podstawę do oceny, że Przedmiot Umowy nie zostanie wykonany w terminie, niezwłocznie pisemnie powiadomi Zamawiającego o ww. niebezpieczeństwie wskazując przyczyny i prawdopodobny czas opóźnienia.

§ 10.

1. Do współpracy w sprawach związanych z wykonaniem umowy upoważnia się:
 - a. ze strony Zamawiającego: e-mail: tel.:
 - b. ze strony Wykonawcy e-mail: . . . tel.:
2. Zmiana osób i danych wskazanych w ust.1 powyżej, następuje poprzez pisemne powiadomienie drugiej Strony i nie stanowi zmiany treści Umowy, o której mowa w § 12 ust. 5 Umowy.
3. Strony oświadczają, że powyższe dane teleadresowe są aktualne na dzień podpisywania Umowy, a o każdej ich zmianie Strony niezwłocznie powiadomią drugą ze Stron drogą pisemną lub mailową. W razie braku powiadomienia, Strona, która będzie kontaktowała się z drugą ze Stron, używając nieaktualnych danych teleadresowych, nie będzie ponosiła odpowiedzialności za skutki wynikające z braku kontaktu z drugą ze Stron.
4. Każda ze Stron w miarę możliwości powinna natychmiast poinformować drugą ze Stron o wszelkich zmianach swojej organizacji, metodach działania i prowadzenia działalności gospodarczej, które mogą negatywnie wpłynąć na realizację obowiązków wynikających z niniejszej Umowy.

§ 11.

1. Jeżeli jakiegokolwiek postanowienie niniejszej Umowy okaże się lub stanie się nieważne albo niewykonalne, pozostaje to bez wpływu na ważność pozostałych postanowień niniejszej Umowy, chyba że bez tych postanowień Strony Umowy by nie zawarły, a nie jest możliwa zmiana lub uzupełnienie Umowy w sposób określony w ust. 2 poniżej.
2. Jeżeli jakiegokolwiek postanowienie Umowy okaże się lub stanie się nieważne albo niewykonalne, Strony zobowiązane będą do niezwłocznej zmiany lub uzupełnienia Umowy w sposób oddający możliwie najwierniej zamiar Stron wyrażony w postanowieniu, które uznane zostało za nieważne albo niewykonalne.

§ 12.

1. Spory wynikłe na tle niniejszej umowy będą rozstrzygane przez Sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.
2. W sprawach nieuregulowanych Umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu cywilnego.
3. Sądem właściwym dla rozstrzygania sporów powstałych w związku z wykonywaniem Umowy będzie sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.
4. Strony Umowy wyłączają możliwość przelewu wierzytelności wynikających z Umowy na osoby trzecie bez pisemnej zgody Zamawiającego.
5. Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
6. Dane osobowe będą przetwarzane zgodnie z załącznikiem nr 4 do Umowy
7. Następujące załączniki do Umowy stanowią jej integralną część :

Załącznik nr 1 - pełnomocnictwo udzielone przez Dyrektora IPiSS,
Załącznik nr 2 — Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia,
Załącznik nr 3 — Oferta Wykonawcy,
Załącznik nr 4 — Informacja na temat przetwarzania danych osobowych,

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

Załącznik nr 4 do umowy

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuję, że:

- administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Instytut Pracy i Spraw Socjalnych, 01-022
Warszawa, ul. Bellottiego 3b, Tel. 22 53-67 511, 22 53 67 532
- IPiSS zapewnia kontakt z inspektorem ochrony danych osobowych za pośrednictwem adresu email: iodo@ipiss.com.pl,
- Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z niniejszym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego; ■ odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania;
- Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy; ■ w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO; ■ posiada Pani/Pan:
 - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących; –
 - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych;
 - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO; – prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO; ■ nie przysługuje Pani/Panu:
 - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych; – prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO; – na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

podpis